

8 Pologue vos rogo que pera com elle confirmeis a charidade.

9 Porque tambem por isto vos escrevi, pera conhecer vossa experiencia, se em tudo sois obedientes.

10 E a o que vosoutros perdoardes, tambem eu [*the perdoos*] Porque tambem eu, o que tenho perdoado, aquem perdoado tenho, por amor de vos [*o tenho feito*], em pretença de Christo: Para que de fatanas não sejamos vencidos.

11 Porque não ignoramos seus cardys.

12 No demais, como a Troas vim pera [*pregar*] o Eu angelo de Christo, aindaque em o Senhor me foi aberta porta, não tive porem repouso em meu Espirito, por não aver achado a Tito meu urmaô.

e Ou, Má-chinçoês, ou treas, ou intelligem-rias, ou enganar.

13 E affi despedindome d'elles, me parti pera Macedonia.

14 Mas graças a Deus, que sempre nos faz triunfar em Christo: E por nosoutros em todo lugar manifesta o cheiro de seu conhecimento.

15 Porque para Deus somos bom cheiro de Christo, em os que se salvam, e em os que se perdem.

16 Para estes certamente cheiro de morte, pera morte: E para aquelles cheiro de vida, pera vida. E pera estes cousas quem he sufficiente?

17 Porque nos não trazemos, como muitos, a vender a palavra de Deus, antes como de sinceridade, e como de Deus, em presença de Deus, o fallamos em Christo.

*d Somos transformados da palavra de Deus.
e Ou, Enviados de Deus.*

CAPITULO III.

1 O Apóstolo da razão porque seu ministerio do Evangelho no fim do precedente capitulo em tanta maneira exalçou, apella a experiencia dos mesmos Corinthios, os quaes por isto seu ministerio foram convertidos a Christo. 5 Ajunta, que esta verdade não era de si, mas de Deus. 6 Demostra o mesmo por comparação com o ministerio de Moyses, o qual chama Letra morta, impressa em pedras, e ministerio de condenação, qual não permanece, e com o ministerio dos Apóstolos, o qual chama hum ministerio do Espirito da vida e da justiça, o sempre permanece. 13 Declara que sobre face de Moyses era posto hum voo, e tambem na lição da Ley, de tal maneira que os Judeus não entendião o seu fim. 16 Quando se converterem a Deus então se tirara o voo. 17 Que o ministerio do Novo Testamento he claro, e mejo pelo qual o Espirito do Senhor he efficaç, pera nossa renovação.

1 Começamos nos nos encomendar [*a vos*] outra vez a nos mesmos? Ou temos necessidade como alguns, de cartas de encomenda pera vosoutros, ou de encomenda de vosoutros?

Aaa 2

2 Vosou-

2 Vosoutros sois nossa carta, escrita em nossos corações, conhecida e lida de todos os homens.

a Ou, Entretanto que he 3 a Como he manifesto que vos sois a carta de Christo, administrada por nos, e escrita, não com tinta, senão com o Espirito d'o Deus vivo: Não em taboas de pedra: Senão em taboas de carne do coração.

4 E tal confiança temos por Christo pera com Deus.

b Ou, Yem. 5 Não que sejamos sufficientes pera pensar alguma cousa de nos, como de nos mesmos, mas nossa sufficiencia ^b he de Deus.

c Ou, Da vida. 6 O qual tambem nos fez sufficientes [*para ser*] ministros do Novo Testamento: Não da Letra, senão do Espirito: Porque a Letra mata, mas o Espirito ^c vivifica.

d Ou, Olhar para a, Sc. e De ser aquilado. 7 E se o ministerio de morte em letras, impresso em pedras, foi glorioso, de maneira que os filhos de Israel não podiam ^d pôr os olhos na face de Moyses, por causa da gloria de seu rosto, que avia ^e de perecer;

8 Como não será pera major gloria o ministerio do Espirito?

9 Porque se o ministerio de condenação foi de gloria, muito mais sobrepujará em gloria o ministerio de justiça.

10 Porque tambem o que foi glorificado não foi glorificado nesta parte, por causa d'esta excellente gloria.

11 Porque se o que perece foi glorioso, muito mais o [*he*] em gloria o que permanece.

12 Assim que tendo tal esperança, fallamos com muyta confiança.

13 E não [*fazemos*] como Moyses; [*que*] punha hum veo sobre sua face, para que os filhos de Israel não puzessem os olhos no fim do que avia de perecer.

f Ou, Entendimentos. 14 E assi os ^f sentidos d'elles se endurecerão: porque ate [*o dia*] de hoje fica o mesmo veo por descubrir na lição do Velho Testamento, o qual por Christo he ^g tirado.

g Ou, Abolido, ou desfeito, ou abrogado. 15 Antes até [*o dia*] de hoje, quando Moyses he lido, está o veo posto sobre seu coração d'elles,

16 Porem quando se converterem a o Senhor, então se tirará o veo.

17 Ora o Senhor he o Espirito: E aonde ha o Espirito do Senhor, ahi ha liberdade.

18 Portanto nosoutros todos, postos os olhos, como em hum espelho, em a gloria do Senhor, com cara descuberta, somos transformados de gloria em gloria em a mesma imagem, como pelo Espirito do Senhor.

C A-